

**بُولُس اَوْرَشَلِيم اَلْقُدْس اِيبِ Buulus Oorshaliim Algudis ibi**

- 01 01 Usalaamiib nidiit har'i, Koos nibi. Tooyiin tooraaw Roodees niktim, beentoosii aree ubharii Baataraab nibi.
- 02 02 Fiiniiiyaab tiibiit markabt nimriit kehii n'amt iibaabna.
- 03 03 Kubiroos rhinana mhiin niktimhoob, utalhaayt jhaatii hasamnaayt Tiroos niktimeeb ookiik Suuriyaab nibi. Beentooy tumarkab urabeeyoos tikwsitiyee dehaay tiibi.
- 04 04 Iwiriya nimriit bareesna geeb asaramaat yina nis'a. Aashuuk Itageega Buulus Oorshaliim Algudis biibaayeet toona bareeh sooyiin.
- 05 05 Laakiin t'asaramaat yina ingadnaahob, aflaay t'iibaabtoon nisoorarim. Aanda kassaah m'ateeswa areesooswa tumadiinaatii ubhari dar ookiik geeboon hiireeriyaan. Beentooy iyami dar kuuramnaayt siileelna.
- 06 06 Malya taktakee dehaay usalaamiib nimsiyoodaayit, hinin tumarkab nibee, baraaah aree igawaayeesna y'agarna.
- 07 07 Tiroosee giignaayt Toolamees beeti ubharii giigna. Beentooy y'aamanana shoobnaayt b'eeb geeb nhagit.
- 08 08 Tooyiin tumalya Gaysariyaab nibaayt Fiilibusi whadiidaanaay gawiib geeb nis'a. Baruuuh eenda y'asarama ilinguumama ishamneeb gaalu.
- 09 09 Baruuuh fadhigt arit d'art baakaayt khayaranaat iibri.
- 10 10 Hinin Gaysariyaay yiinaat gat nis'a, beentooy Nabiib Agaabus iidneeb Yahuudiyaay ikwibar eeya.
- 01 01 اَسْلَامِيْب نِيْدِيْت هَرَا، كُوْس نِيْبِيْ- تُوْيِيْن تُوْرَاو رُوْدِيْس نِيْكِتِيْم، بِيْنْتُوْيِيْسِي اُرِيْ اُبْهَرِيْ بَاْتَرَاَب نِيْبِيْ-
- 02 02 فِيْنِيْيَاَب تِيْبِيْت مَرْكَبْت نِيْمْرِيْت كَهِيْ نَامْت اِيْبَاَبْنَة-
- 03 03 كُبِيْرُوْس رِهْنَنْتَه مَهِيْن نِيْكِتِيْمْهَوْب، اَتْلَهَايْت جِهَاتِيْ هَسْمَنَايْت تِيْرُوْس نِيْكِتِيْمَب اَوْكِك سُوْرِيَاَب نِيْبِيْ- بِيْنْتُوْيِيْ تُمْرَكَب اُرْبِيْيُوْس تِكُوْسِيْتِيْ دِهَاي تِيْبِيْ-
- 04 04 اُوْرِيْة نِيْمْرِيْت بَرِيْسَنْتَه قِيْب اَسْرَمَات يَنْتَه نِيْسَا. اَشُوْكَ اِتْقِيْقَتْة بُولُس اَوْرَشَلِيْم اَلْقُدْس بِيْبَايْت تَوْنَه بَرِيْه سُوْيِيْن-
- 05 05 لَاكِيْن تَاَسْرَمَات يَنْتَه اِنْقَدْنَهَوْب، اَفْلَاي تَايِيْبَاتُوْن نِيْسُوْرَرْم- اَنْدَة كَسَاَه مَاتِيْسُوْة اُرِيْسُوْة تُمْدِيْنَاتِيْ اُبْهَرِيْ دَر اَوْكِك قِيْيُوْن هِيْرِيْرِيَان- بِيْنْتُوْيِيْ اِيْمِيْ دَر كُوْرْمَنَايْت سِيْلِيْلَنْتَه-
- 06 06 مَلْيَا تَكْتَاكِيْ دِهَاي اَسْلَامِيْب نِيْمْسِيُوْدَايِيْت، هِيْن تُمْرَكَب نِيْبِيْ، بَرَاَه اُرِيْ اِقْوَايِيْسَنْتَه يَأْقَرَنْتَه-
- 07 07 تِيْرُوْسِيْ قِيْقَنَايْت تُوْلَمِيْس بِيْتِيْ اُبْهَرِيْ قِيْقَنْتَه- بِيْنْتُوْيِيْ يَامَنْتَه شُوْبَنَايْت بَايْب قِيْب نَهَقْت-
- 08 08 تُوْيِيْن تُمْلِيْة قِيْسَرِيَاَب نِيْبَايْت فِيْلِيْبُسِيْ وَهَدِيْدَانَاي قُوْيَب قِيْب نِيْسَا. بَرُوْه اِيْنْدَة يَأْسْرَمَة اِلْنُقُوْمَة اِشْمَنْتِيْب قَالُو-
- 09 09 بَرُوْه فَذْهَيْت اُرْت دَارْت بَاكَايْت كَهَيْرَنَاْت اِيْبِرِيْ-
- 10 10 هِيْن قِيْسَرِيَاي يِيْنَاْت قَت نِيْسَا، بِيْنْتُوْيِيْ نِيْبِيْب اَفَاْبُوْس اِيْدِنِيْب يَهُودِيَاي اِكُوْبَر اِيْتِيْ-

11 بَرُوهُ بُولُسِيِب وَهَبَةِ يَكْسِيَايِت، بِأَيْسُوَةِ إِرْقَادِيَسُوَةِ هَايِ  
يِهَاكُورِت مَلِيَةِ «أَوْن وَهَبَايِ كِنْتِ»، أَوْرَشَلِيمِ أَلْقُدْسِيَةِ هَدَا قَلِي  
يِهِيكُورِ إِدْنِيِت تَوْنَةُ أَشُوكِ إِتْقِيَقَتِهِ سُوِيِيِن. مَسِيَةِ بَرُوهُ إِجْنِيَتِيَلِي  
نُوْنِي إِدْنِيَتِ» إِدِي.

12 أَقَابُوسِ إِيْنِ إِبْهَلِي إِدِيِتِ هَرَا، هِنُوَةُ يَأْمَنْتَةُ بِنْتُوِيِ إِيْفِيِنُوَةِ،  
بُولُسِ أَوْرَشَلِيمِ أَلْقُدْسِ بِيَايِيِتِ تَوْنَةُ هُوِيِ نَهْرُو.

13 لَأَكِيِنِ بُولُسِ «نَانْهُوِيِ وَوَاتِيَتِيَكْتَةُ أَوْقِنَا تِكْتَانْتُهُ؟ وَأَنْكُونْتُهُ يَسُوَا  
جَلَايِ أَوْسَجِنِ دَامْتِيِبِ أَهْرِيُوِ أَنْيِبِ أَوْبَهَاتِ كَاكِي. أُنِيِ بَرِيِيُوُهُ  
جَلْتُهُ أَوْرَشَلِيمِ أَلْقُدْسِيِبِ دِهَايِ أَيَايِيَةِ» إِدِي.

14 هِنِيِنِ بُولُسِيِبِ أَوْقِنَا دَقُوِيِ أَدْقِرَابِ كِنَكِيِ أَكَايِ شَاوْتِيِ  
إِشُوكِيِنِ سَلْمَانِيَتِ تِمِ نِكَايِتِ «وَأَنْكُونَايُوْنِ، بَرُوكِ تَهْرِيُوِيِتِ تَوْنَةُ  
يَهْرُوِ كُوَاسَتُهُ هُوْنِ» إِدِي.

15 مَلِيَةِ أَفْلَانِ أَوْرَشَلِيمِ أَلْقُدْسِيَةِ مَبِيِيِ دِهَايِ نِمَرِ.

16 كُورِيَةِ قَلِي قَيْسَرِيَايِ قَيْبُوْنِ قَيْبِيَانِيِتِ، مَنَسُوْنِيِبِ أَوْقُوِ هَايِ  
إِبْنِيِنِ هُوْنِ. بَرُوهُ وَهَنْكَايِ أَلْمَنَتِ تَكِ كُبْرُوسِيِ إِكْتِيِبِ قَيْبِ نِيَسَا.

17 أَوْرَشَلِيمِ أَلْقُدْسِ نِكْتِمْهُوْبِ، أَكُوَاسَنَايِيَةِ أَمْنَتُهُ أَفْرَهَتُهُ يَأَشِيَشْنَةُ  
هُوْنِ.

18 تَوِيِيِنِ تَوْرَاوِ بُولُسِ يَأْقُوْبِ إِشِيِبِيِ جَلَايِ قَيْبُوْنِ يَكِيَتِهِ. كَسَاهُ  
تِكْنِيَسَايِيَةِ إِقْرَمَتُهُ هُنِ إِيْفِيِنِ.

19 بُولُسِ بَرِيَهُ دَبَايِ دَلْهَسَمِيَايِتِ هَرَا، أَكُوَاسَنَتُهُ كَكِ بَرُوهُ  
إِجْنِيَتِيَلِي هَايِ إِسَاوِيِبِ أَتْقَسِيَلُوَسِ سُوِيَةِ.

20 كَسُوُهُ أُوْدَهِيِ تَوْنِ تَوْنَتُهُ إِمَاسُوِ أَكُوَاسَنَتُهُ يَهْمَدْنِيِتِ  
«وَأَرَاوُونِ، نَاكَةُ أَلْفَتِهِ يَهُودِيَةِ أَمْنَابِ إِكْنِيِتِ تَوْنَتُهُ أَوْنَتَا شِيْبِيَتِهِ.  
كَسَاهُ أَرِيِ أَلتُورَةِ إِسْنَاكِيِرْنِيِتِ تَوْنَتُهُ وَتِيِتِ يَهْرُونَتِهِ.

21 لَأَكِيِنِ بَرُوكِ إِجْنِيَتِيَلِي وَهَاشِيِبِ إِيْفِيِنِ يَهُودِيَةِ أَلتُورَةِ  
بِيَسْنَاكِيِرْنِيِتِ تَوْنَتُهُ سَوْتُهُ دِيِيِ إِمَاسُوِنَتِهِ. بَرُوكِ بَرِيِيُوُهُ دِهَايِ  
«يَأْرِيَكْنَتُهُ بَاشِكُوَاشِيِبِيِنَتُهُ، يَهُودِيَتِ أَدَةُ هُنِ بَادَايِنَتِهِ»، يَدِيَةِ دِيِيِ  
إِمَاسُوِنَتِهِ.

11 Baruuh Buulusiib whaba yaksiyaayt, y'ayeeswa iragadaayeeswa haay yaakwurt malya «Oon whabaay kina, Oorshaliim Algudsi had'a gali yhiikwar iyadneet toona Aashuuk Itageega sooyeen. Masi barooh Ijintiili nuuni iyadna.» idi.

12 Agaabuus een ibhali idiit har'i, hininwa y'aamanana beentooy iifiinwa, Buulus Oorshaliim Algudis biibaayeet toona hooy nhariw.

13 Laakiin Buulus «Naanhooy waawteenaka oogin'a tikat'ana? W'ankwana Yasuu'i jillaay oosjin daamtiib aharriiw aneeb oobhaat kaaki. Ani bariyooh jilla Oorshaliim Algudseeb dehaay ayaayi!» idi.

14 Hinin Buulusiib oogin'a diguuy adgiraab kinki akaay shaawti ishuukeen sallamnaayt tim nikaayt «W'ankwanaayoon, baruuk teharriweet toona yhariw kwaasa hoon.» nidi.

15 Malya aflaan Oorshaliim Algudsi mabayee dehaay nimar.

16 Kwiriya gali Gaysariyaay geeboon giigiyaaniit, Minaasooniib oogaw haay ibeen hoon. Baruuh whankaay allamana tak Kubiroosii iiktiib geeb nis'a.

17 Oorshaliim Algudis niktimhoob, Ukwaasanaayi aamanana afirha y'ashishna hoon.

18 Tooyiin tooraaw Buulus Yaaguub iishbibi jillaay geeboon yakiya. Kassaah tikaniisaati eegrina han iifiin.

19 Buulus bareeh dabaay dalhasamiyaayt har'i, Ukwaasana kak barooh Ijintiili haay is'aweeb utafsiiloos sooya.

20 Kassuuh uudehay toon toona imaasiw Ukwaasana yhamidniit «W'araawuun, naaka alfa Yahuudi aamananaab ikeeneet toona oont'a shibiba. Kassaah aree Utoora isnaakiirneet toona winneet yhariwna.

21 Laakiin baruuk Ijintiili whaashiib efeen Yahuudi Utoora biisnaakiirneet toona soota diyee imaasiwna. Baruuk bareeyooh dehaay «Y'areekna baashikwaashiibna, Yahuudiit aada han baad'ina!» tidiya diyee imaasiwna.

22 Udehayuun bariiyook w'aay maaswaaba oont'a aflaan kak niwari hook? ادهيُون بَرِييُوكْ وَأَي مَاسوَابَة اُونْتَا أَفْلَان كَاك نَوْرَة هُوكْ؟

23 Baruuk hinin niyadeet toona d'iya. Fadhigh hineeb eendaayee Ukwaasanaayi deha waadiyaab abkaaba. بَرُوكْ هِنِن نِيَدِيْت تَوْنَة دَايَة. فَدْحِغْ هِنِيْب عِنْدَايِي أَكْوَاَسَنَايِي دَهَة وَاَدِيَاَب أَبْكَابَة.

24 Bareesna geeb difat, been iwaadiyaay deha amaart toona dehaay mara! Eenda girmaay maani mhallaga kwisiya, shaawti udehay kassuuh bariiyook maasiwaab iiktiineeb ibhali gwisir ikatiineet toona iikan iyadna. Malya baruuk Utoora haay shagaamtiniyeet toona han iikan iyadna. بَرِيْسَنَة جِيْب دِفَات، بِيْن اِيْوَادِيَاي دَهَة اَمَارْت تَوْنَة دَهَاي مَرَة. اِيْنْدَة قِرْمَاي مَانِي مَهْلَقَة كُوْسِيَة، شَاوْتِي اُوْدَهِي كَسُوْه بَرِييُوكْ مَاسوَاب اِيْكَتِيْنِيْب اِبْهَلِي قُوْسِر اِيْكَتِيْنِيْت تَوْنَة اِيْكَن اِيْدَنْتَة. مَلِيَة بَرُوكْ اَتُوْرَا هَاي شَقَامْتِيْنِيْت تَوْنَة هُن اِيْكَن اِيْدَنْتَة.

25 Suur door gaal Ijintiili aamanana hinin nhirweet id'aneet toona han sooyaaba. Isanamaayee deha fir'aab ikatiineet toona biitamayneet toona sooyaaba. Toosha uubooy kehii eefiyeet tari sikuutii aya reewiit sha biitamayneet toona han sooyaaba. Masi m'atees baakaayt m'at biibaayneet toona han sooyaaba.» idiin. سُوْر دُوْر قَال اِيْجِنْتِيْلِي اَمَانَنَة هِنِن نِهْرُوَيْت اِدَانِيْت تَوْنَة هُن سُوْيَا بَة. اِسْمَايِي دَهَة فِرْأَب اِيْكَتِيْنِيْت تَوْنَة بِيْتَمِيْنِيْت تَوْنَة سُوْيَا بَة. اِسَانَامَايِي دَهَا فِرْأَب اِيْكَتِيْنِيْت تَوْنَة بِيْتَمِيْنِيْت تَوْنَة هُن سُوْيَا بَة. مَسِي مَاتِيْس بَاكَايْت مَات بِيْبَايْنِيْت تَوْنَة هُن سُوْيَا بَة.» اِيْدِيْن.

26 Tooyiin tooraaw Buulus eenda ifadhigh iiyaayt been oomb'i udooroos iwaadiya abkaab iiktiineeb dehaay imar. Malya udiini gaw ibaayt beet tuuna nhoob iikti tindi, beet tuufir'a aree naadoor gaalka dehaay iikti tindiyeed sakanaaya. تُوِيْن تُوْرَاو بُوْلُس اِيْنْدَة اِفْتَقْ اِيْبِيْهَات بِيْن اُوْمْبَا اُدُوْرُوْس اُوَادِيَة أَبْكَاب اِيْكَتِيْنِيْب دَهَاي اِمْر. مَلِيَة اُدِيْنِي قُو اِبَايْت بِيْت تَوْنَة نِهْوَب اِيْكَتِيْنِيْت تِنْدِي، بِيْت تُوْفِرْأُ اُرِيْ نَادُوْر قَالْكَ دَهَاي اِيْكَتِيْنِيْت تِنْدِيْب سَكْنَايَة.

27 Baliit t'asaramaat yina w'iidiit ingadnaahoo, Aasyaay y'aab Yahuudi gali Buulus Ukwaasanaayi gawiib rhiyaan. Gwida dehay ikeniit Buulus ikwilalniit ithab'ana. بَالِيْت تَاسَرَامَات يِنَة وَاِيْدِيْت اِنْقَدْنَهْوَب، اَسِيَاي يَاب يَهُوْدِي قَلِي بُوْلُس اُكْوَاَسَنَايِي قُوِيْب رَهِيَان. قُوْدَة دَهِي اِيْكَتِيْنِيْت بُوْلُس اِيْكَوَلْنِيْت اِثْبَانَة.

28 Baraasna han waliikiin «Y'arawaan Y'israa'iili aween hoon! Uun uatak kasseeh yhasheeb indhiwaayeenwa, Utooraawwa, Ukwaasanaayi gawwa neewii amaag iid. Ijintiili han haay eeyaayt oon udiini gaw utageega isiisakw'a.» idiin. بَرَاَسَنَة هُن وَاَلِيْكِِيْن «يَارَاوَان يَاسَرَايِلِي اُوِيْن هُوْن. اُوْن اُوْتَاك كَسِيْه يَهَشِيْب اِنْدُوَايِيْنُوَة، اَتُوْرَاوَة، اُكْوَاَسَنَايِي قُوَة نِيُوِي اَمَاق اِيْد. اِيْجِنْتِيْلِي هُن هَاي اِيْبَايْت اُوْن اُدِيْنِي قُو اَنْقِيْقَة اِسِيْسَاكْوَا.» اِيْدِيْن.

29 Baraah suur Tiroofiimus Eefeesoos ee iiktiib tumadiinaatiib Buulusi geeb rhaa iifiin akaay, Buulus Ukwaasanaayi gawiib geeboos haay y'aab hiisiyaan. بَرَاه سُوْر تِيْرُوْفِيْمُوْس اِيْفِيْسُوْسِي اِيْكَتِيْب تُمَدِيْنَاتِيْب بُوْلُسِي قِيْب رَهَا اِيْفِيْن اَكَاي، بُوْلُس اُكْوَاَسَنَايِي قُوِيْب قِيْبُوْس هَاي يَاب هِيْسِيَاْن.

30 Kastuuh tumadiina ribshaaytiib tiifi. Uudehay han dhadhaabsamee eeyaaniit Buulus ikwlalna y'abikna. Buulus y'abikniit Ukwaasanaayi gawii irrifna mhaliyaan. Malya gaal door idheefa assamiyaan. كَسْتُوْه تُمَدِيْنَة رِيْشَايْتِيْب تِيْفِي. اُوْدَهَاي هُن دَدَابَسَمِي اِيْبَايْت بُوْلُس اِيْكَوَلْنَة يَابِكْنَة. بُوْلُس يَابِكْنِيْت اُكْوَاَسَنَايِي قُوِي اِرْفِنَة مَهْلِيَان. مَلِيَة قَال دُوْر اِيْدِيْفَة اَسْمِيَاْن.

31 اودھي بولس تویت اسدولنھووب، گسٹوہ تمدینہ اور شلیم  
القدس ربشاییتیب تیفتییت تونہ اسکتہ ارمائے اڈیشے ہدا اکتہ۔

32 بزوه ولے شلک کجروہ دابتاؤہ قیبوس اداپت اودھي  
امزریاب ایکتییب اومہین اوکیک ڈاپیت۔ اودھي اداپتوہ اکتجروہ  
رہیانھووب، بولسے اڈیا اسنقدنتہ۔

33 اڈیشے ہدا اڈیایت یاہکت، ملوت شیشلاتی اسہاکور۔ ملیہ  
بزوه بولس اب ایکتییبوہ نان قویاب ایکتییبوہ گنانت یھرو۔

34 اودھي قال قانہ ہدییدیان، آرو اری وینہ ہدییدیان۔ براہ  
لاکین وئیت تفتیہ ہسایہ بہلییین اکای اداپت نات ہن ہوی  
گناب کیہے۔ ملیہ بولس اوقو واکرکاب اکتجروہ ہای اسپستوب۔

35 بولس ارقداپی ہیریرئ اڈیانھووب، اودھي وئیت اماقکاب  
اکتییب، اکتجروہ اکتییبکنت تونہ ہوی یھرونہ۔

36 اودھي ہرای ہیریرین ولیکین «بزوه یرنہ» ایدنتہ۔

### بولس اودھي انفرااد

37 اکتجروہ بولس اوقو واکرکاب شومسین اودور، بزوه اداپت  
ارائمیہ «نات اندے ہوکت؟» ایدے۔ اڈیشے ہدا بریبوہ دہای  
«بزوک یونائے اہلے تکتینتہ؟» ایدے۔

38 اڈیشے ہدا مسے «بزوک امسرے فڈق آلفہ ماقداب  
یکستایت اُسبوتیب سور ربشایت گواساب بزوک کتا ہن؟» ایدے۔

39 بولس «انیب کاکے۔ ائے یھودییب سیلیسیایت تمدینہ تون  
ترسوسے تگو۔ اناھوک (مناھوک) اودھي بہلیساہیب» ایدے۔

40 اڈیشے ہدا اودھي بہلییب تونہ سویتہ۔ ملیہ بولس ایلیمے  
کھی اکتدت وایوس یاس یاہکت، اودھي دنیانیت تمسافتہ، ارامے  
بہلے بہلییہ۔

31 Udehay Buulus tooyat isdawlinahoob,  
kastuuh tumadiina Oorshaliim Algudis  
ribshaaytiib teefiyeet toona usakana  
Iroomaani udheeshi had'a iktim.

32 Baruuu willa shalik kajarwa daabtaawwa  
geeboos id'iit udehay ammarariyaab  
iiktiyeeb oomhiin ookiik dhaabiya. Udehay  
udaabitwa ikajarwa rhiyaanhoob, Buulusi  
ithib'i isingadna.

33 Udheeshi had'a eeyaayt y'abikt, maloot  
shinshilaatee isehaakwir. Malya baruuh  
Buulus aab iiktiyeebwa naan gwibbaab  
iiktiyeebwa kanaant yhariw.

34 Udehay gaal gaana hadiidiyaan, aaraw  
aree weena hadiidiyaan. Baraah laakiin  
winneet tageega hissaayee bhaliyiin akaay  
udaabit naat han hooy kanaab kiiki. Malya  
Buulus oogaw w'akrakaab ikajar haay  
isiistoob.

35 Buulus iragadaayee hiireeree eeyaanhoob,  
udehay winneet amaagkaab ikeeniit, ikajar  
itfayiikneet toona hooy yhariwna.

36 Udehay har'ii hiireeriin waliikiin «Barooh  
dirna!» iidna.

### Buulus oodehay infaraad

37 Ikajar Buulus oogaw w'akrakaab  
shuumsiin oodoor, baruuh udaabit  
araatamiya «Naat andi hooka?» idi. Udheeshi  
had'a bariiyoooh dehaay «Baruuk Yoonaaani  
ibhali tikteena?» idi.

38 Udheeshi had'a masi «Baruuk Umasri  
fadhig alfa maagdaab yaksitaayt tusabbootiib  
suur ribshaayt kwaasaab barook kittaa han?»  
idi.

39 Buulus «Aneeb kaaki! Ani Yahuudiib  
Siiliisiyaayt tumadiina toowin Tarsuusi taku.  
Anaahook (minaahook) oodehay  
bhaliisaahieb.» idi.

40 Udheeshi had'a oodehay bhaliyeeet toona  
sooya. Malya Buulus isillimi kehii ingadt  
w'ayoos y'as y'abikt, udehay diniyaaneet  
tumasafa, Araami bhali bhaliya.